

Si les informations concernant l'identification du prospect ne sont pas indiquées dans le présent contrat, **l'Apporteur** devra les communiquer par e-mail **au Client**.

If the information concerning the identification of the prospects is not indicated in the present contract, the Business Introducer must communicate it by email to the Client.

OBLIGATIONS

Dès la signature de la convention, **l'Apporteur** fournira sans délai **au Client** une copie de son extrait Kbis, de son N° de SIRET, d'une carte d'identification justifiant de l'inscription au registre des métiers, ou enfin un récépissé du dépôt de déclaration auprès d'un centre de formalités des entreprises pour les personnes physiques ou morales en cours d'inscription.

À défaut d'obtenir ces documents, aucune convention ne pourra être signée.

Si **l'Apporteur** est une personne physique, il devra fournir une copie de pièce d'identité **au Client**.

L'Apporteur s'oblige au respect des obligations légales applicables à la profession en tenant compte des valeurs éthiques et en respectant les règles internes et externes voulues par **le Client**.

L'Apporteur ne pourra en aucun cas être tenu pour l'agent, le préposé, le représentant et/ou le mandataire de Junot.

Il ne dispose d'aucun pouvoir de représentation **du Client** vis-à-vis des tiers et il ne pourra donc engager **le Client** à quelque titre que ce soit.

Enfin, il s'interdit de se présenter aux tiers comme bénéficiaire d'un tel pouvoir de représentation accordé par **le Client** ou d'un quelconque mandat.

L'Apporteur ne pourra donc en aucune circonstance négocier, conclure des contrats au nom et pour le compte **du Client** et il n'est, à l'exception des commissions prévues à l'article 4, aucunement habilité à recevoir et à disposer des sommes d'argent, biens ou effets de valeur.

Le Client s'engage à régler les commissions facturées conformément à l'article 4 à **l'Apporteur**, en contrepartie de l'exécution de sa mission et si la vente se réalise par la suite, autrement dit lorsqu'un acte authentique de vente est signé impliquant le prospect présenté par **l'Apporteur**.

Les Parties s'engagent à ne pas entreprendre de démarche commerciale pouvant nuire à l'image ou à la réputation de l'autre **Partie**.

As soon as the Agreement is signed, the Business Introducer shall immediately provide the Client with a copy of his/her Kbis extract, SIRET number, an identification card proving registration in the Register of Companies or a receipt for filing a declaration with a business formalities centre for natural or legal persons in the process of being registered.

If these documents are not obtained, no agreement may be signed.

If the Business Introducer is a natural person, he/she must provide the Client with a copy of an identity document.

The Business Introducer undertakes to comply with the legal obligations applicable to the profession, taking into account ethical values and complying with the internal and external rules desired by the Client.

Under no circumstances may the Business Introducer be held liable as Junot's official, employee, representative and/or agent.

He/she has no power to represent the Client vis-à-vis third parties and may not therefore bind the Client in any capacity whatsoever.

Finally, he/she shall refrain from presenting himself/herself to third parties as having such power of representation granted by the Client or any agency agreement whatsoever.

The Business Introducer may not therefore under any circumstances negotiate or enter into contracts in the name and on behalf of the Client, and he/she is not authorised to receive and dispose of sums of money, goods or valuables, with the exception of the commissions provided for in Clause 4.

The Client undertakes to pay the Business Introducer the commission invoiced in accordance with Clause 4 in return for the performance of his/her mission and if the sale is subsequently completed, i.e. when a notarised deed of sale is signed involving the prospect presented by the Business Introducer.

The Parties agree not to undertake any commercial approach that may harm the image or reputation of the other Party.

3 | Nature des relations contractuelles *Nature of the contractual relationship*

L'Apporteur jouit de la plus grande indépendance dans l'organisation de son activité, de son temps et de sa structure juridique.

La présente convention ne saurait donc constituer, en aucune manière, un contrat de travail. **Les Parties** ne sont liées par aucun mandat d'intérêt commun. **L'Apporteur** renonce expressément à se prévaloir du statut des agents commerciaux tel que défini aux articles L 134-1 et suivants du Code de commerce. En tant qu'indépendant, **l'Apporteur** supporte tous les frais et responsabilités occasionnés par sa prospection et son activité dans le cadre de la présente convention. En outre, chacune **des Parties** fera son affaire d'établir et de régler l'ensemble des impositions, taxes dues au titre des règlements qui seront effectués.

The Business Introducer shall have the utmost independence in organising his/her activity, his/her time and his/her legal structure.

This agreement may not, therefore, in any way, constitute an employment contract. The Parties are not bound by any mandate of common interest. The Business Introducer expressly waives the right to rely on the status of commercial agents as defined in Article L 134-1 et seq. of the French Commercial Code. As an independent contractor, the Business Introducer shall bear all costs and liabilities incurred as a result of his/her prospecting and activity under this agreement. In addition, each of the Parties shall be responsible for establishing and paying all taxes and duties due in respect of the payments made.

Par la présente convention, l'**Apporteur** accepte la mission consistant à présenter de nouveaux biens immobiliers et de nouveaux prospects **au Client**. Aucune commission ne sera versée avant la réalisation «effective» de l'opération de vente avec le **Prospect** présenté par l'**Apporteur**. Cette rémunération sera exigible le jour où la transaction sera effectivement conclue et constatée dans un acte authentique de vente notarié.

The Business Introducer hereby accepts the mission consisting of presenting new real estate assets and new prospects to the Client. No commission will be paid before the "actual" completion of the sale transaction with the Prospect presented by the Business Introducer. This remuneration shall be payable on the day on which the transaction is actually concluded and recorded in a notarised deed of sale.

En contrepartie de la parfaite exécution de ses missions, et de la réalisation effective de la vente, l'Apporteur percevra pour l'affaire qu'il aura apportée *In return for the full performance of his/her duties and the effective completion of the sale, the Business Introducer shall receive for the business he/she has introduced :*

Une commission de *A commission of* [] **% du montant total des honoraires perçus par le Client** *% of the total amount of fees received by the Client.*

Une commission d'un montant *A commission in the amount* [] **de euros** *of euros.*

L'Apporteur devra adresser une facture **au Client** mentionnant son numéro d'immatriculation au registre du commerce et des sociétés en application de l'article R. 123-237 du code de commerce ou son numéro de SIRET, les coordonnées **du Client** ou l'adresse du bien vendu, apportés par lui, ainsi que toutes les mentions légales. La facture sera payable dans un délai de trente jours à compter de sa réception et de la réception des fonds composant les honoraires **du Client**.

The Business Introducer must send the Client an invoice mentioning his/her registration number in the trade and companies register pursuant to Article R. 123-237 of the French Commercial Code or his/her SIRET number; the contact details of the Client or the address of the property sold, introduced by him/her, as well as all the legal notices. The invoice shall be payable within 30 (thirty) days of receipt and receipt of the funds comprising the Client's fees.

L'Apporteur reconnaît qu'aucune rémunération ni aucune indemnité ne sera due en l'absence de transaction effectivement conclue et constatée dans un acte authentique de vente notarié entre le **Client** et les **Prospects** selon les termes du présent article.

The Business Introducer acknowledges that no remuneration or compensation will be due in the absence of a transaction effectively concluded and recorded in a notarised deed of sale between the Client and the Prospects in accordance with the terms of this clause.